

国际事务概览

1939—1946 年

1942-1946年的远东

F·C·琼斯

〔英〕休·博顿 著

B·R·皮尔恩

上海译文出版社

国际事务概览

1939—1946 年

1942—1946年的远东

(上 册)

F · C · 琼 斯

〔英〕休 · 博 顿 著

R · B · 皮尔恩

复旦大学外文系英语教研组译

上 海 译 文 出 版 社

Survey of International Affairs

1939—1946

F. C. Jones, Hugh Borton and B. R. Pearn

THE FAR EAST, 1942—1946

Oxford University Press, London, 1955

根据伦敦牛津大学出版社 1955 年版译出

国际事务概览

1939—1946 年

1942—1946 年的远东

(上册)

F · C · 琼斯

〔英〕休 · 博顿 著

B · R · 皮尔恩

复旦大学外文系英语教研组译

上海译文出版社出版

(上海延安中路 967 号)

新华书店上海发行所发行 上海群众印刷厂印刷

开本 850×1156 1/32 印张 14.625 字数 275,000

1978 年 2 月第 1 版 1979 年 2 月第 1 次印刷

书号: 3188·4 定价: 1.45 元

印数 1—28,000 册

内部发行

国际事务概览

1939—1946 年

阿诺德·托因比主编

皇家国际事务学会成立于 1920 年，是一个非官方的和非政治性的团体，旨在鼓励和促进国际问题的科学研究。按照皇家特许状的规定，本学会不得就国际事务的任何方面发表意见。因此，本书所发表的见解并非学会的见解。

出版说明

《国际事务概览》是一套规模较大的国际关系史丛书，由英国伦敦皇家国际事务学会(查塔姆大厦)负责编纂，牛津大学出版社出版。自1924年至1977年止，共出版了四十六卷。由于国际关系发生了深刻的变化，学会委员会决定以1977年出版的《国际事务概览，1963年》作为这套丛书的最后一卷，不再继续出版。

这套丛书以第二次世界大战为界限，分战前、战时和战后三编，就国际关系中发生的重要事件加以论述，说明发生的原因，分析当时的情况，并观察发展的趋势。其中战前编系按年份编写，从1920年起到1938年止，共二十一卷，另有特卷两卷。主要编写者是英国历史学家阿诺德·托因比和其他一些英美学者。战时编(1939—1946年)由阿诺德·托因比主编，与战前编不同，系按专题编写，共十一卷。战后编(1947—1963年)又恢复按年份编写，共十二卷，主要编写者是彼得·卡尔沃科雷西等人。

这套丛书的特点是引用大量政府文件、会议记录和档案材料，并参考了许多有关著作，对于了解和研究第一次世界大战结束以来近半个世纪的国际关系史具有一定参考价值。为此，我们决定予以翻译出版，以供历史专业工作者和其他有关人员参考使用。

本书是这套丛书战时编中的一卷，由琼斯、博顿和皮尔恩三人合著，他们都曾参加过远东的工作，掌握第一手知识。书中记述了自1941年12月7日珍珠港事件发生之日起至1946年底止远东与太平洋地区的历史，对于日本建立所谓“大东亚共荣圈”的经过、日本在战时进行的外交活动、它被迫投降的背景以及战后盟国的对日管制等，都有比较详细的论述，并附有各种官方文件，可资参考。战后东南亚发生了巨大变化，西方殖民主义者企图卷土重来而终于失败，其前因后果，也可在本书见其梗概。

作者还以较多篇幅介绍和评论战时和战后初期我国国内情况和对外关系，揭露了国民党政权的腐败无能，论述了美国对华政策的演变过程，但是由于作者站在资产阶级立场上，有许多观点显然是错误的。伟大领袖和导师毛主席在《别了，司徒雷登》一文中精辟地指出：“美国出钱出枪，蒋介石出人，替美国打仗杀中国人，借以变中国为美国殖民地的战争，组成了美国帝国主义在第二次世界大战以后的世界侵略政策的一个重大的部分。……中国是亚洲的重心，……夺取了中国，整个亚洲都是它的了。”因此，美国政府当时的一切对华政策，都是以夺取中国为目的而决定的，但作者却把侵略政策的执行者描绘成为公正的和平使者，把美国对华侵略政策的失败说成是“在中国的和平努力的失败”。诸如此类的错误观点，请读者注意分析批判。

如写文章需要引用本书内容时，务请核对原文，并在注明出处时用原著版本。

1978年7月

目 录

(上 册)

导言	阿诺德·托因比	1
----	---------	---

第一编 战时的远东

F·C·琼斯

第一章 大东亚	7
第一节 日本征服东南亚	7
第二节 被占领国家中的演变	14
(一) 满洲国	14
(二) 中国沦陷区	21
(三) 印度支那联邦	37
(四) 菲律宾	53
(五) 暹罗	76
(六) 缅甸	89
(七) 马来亚	100
(八) 印度尼西亚	112
第三节 大东亚结构	128
第二章 1942—1945 年的日本外交	147
第一节 日本、德国和苏联	147

第二节	日本投降的背景	178
第三章	中国、西方列强和苏联	227
第一节	自由中国的困境	227
第二节	中国的历史背景	230
第三节	自由中国在太平洋战争中的表现和 经历	239
第四节	美国对华政策和雅尔塔会议有关 东亚的议程	262
第五节	斯大林对国民党政权表示仁慈	266
第六节	1945年8月14日中苏条约谈判	270

第二编 战后的远东

第一章	在中国的和平努力的失败 (1945年8月至1947年1月) F · C · 琼斯	279
第一节	导言	279
第二节	赫尔利将军的使命	280
第三节	赫尔利将军的失败	288
第四节	美国政策的阐明	296
第五节	1946年1月和2月的国共协定	305
第六节	满洲的危机	309
第七节	和平协定的破产	314
第八节	美国对中国政府的援助问题	318
第九节	中国内战的继续	324

第二章 1945 年 8 月 15 日至 1946 年 12 月 31 日的东南亚

..... B · R · 皮尔恩	334
第一节 被逐出的西方政权重新建立的背景	334
第二节 暹罗	340
第三节 印度尼西亚	361
第四节 印度支那	386
(一) 越南	386
(二) 柬埔寨	409
(三) 老挝	411
第五节 缅甸	412
第六节 马来亚	435
第七节 菲律宾	449

导 言

1

阿诺德·托因比

本卷记述了人类的半数——东亚和太平洋地区人民——自1941年12月7日日本偷袭珍珠港之日起至1946年底止的历史；在此以后的历史，则由《国际事务概览》战后各卷按年继续记述。本卷第二编中有两章（即叙述盟军占领日本和朝鲜的两章）涉及的时间延长至1947年。

在本卷将回顾的这段时期中，第二次世界大战期间太平洋和远东战场所发生的事件，甚至比当时欧洲战场最耸人听闻的事件更具有破坏性，预兆更为不祥。当太平洋地区的西方殖民帝国在日本的打击下东倒西歪，当原子弹在广岛和长崎爆炸，当日本政府和人民只好忍受无条件投降（除了战胜者作为恩惠给予他们的一种谅解，即同意不废除日本皇室）的奇耻大辱时，西方帝国主义列强无敌的声望，日本关于神授帝国命运的信念，以及人类认为那种传统式的、范围有限的战争惯例可以照旧保持的幻想，都一个个地被推翻了。在太平洋和远东发生的这些事件，对所有的有关方面来说，不仅比在欧洲发生的类似事件更使人心烦意乱，而且就1954年能预见到的情况

来看，这些事件可能对全人类的前途至少有着同样巨大和同样持久的影响。

日本对西太平洋和东亚的征服，虽然时间短暂，但是就某种意义说来却是“开创了历史”，因为它决定性地、永久地排除了世界上那一区域的人们从心理上恢复到从前状态的一切可能性。自从 1683 年土耳其人在维也纳的城垣边败退以来，已过了二百五十年；在这二百五十年间，西方与东方作战，创造了不断胜利的记录（尽管有偶然的挫折，例如在第一次英国—阿富汗战争中，英国战败），因而西方强国在非西方人的心目中树立了“所向无敌”的威望。西方人凭借着这种威望，花很少的力气就赢得并保持了自已的殖民帝国。西方帝国主义者对他们轻松得来的亚洲殖民地的统治，实际上是脆弱的，但是这种脆弱性由于他们长期以来幸运地避免了失败而被掩盖起来了。可是，一旦日本挑战者的袭击轰隆一下把他们打垮的时候，“国王的全部兵马都不能把倒下的人再搀扶起来”。本卷关于日本投降后西方人在印度尼西亚、印度支那、缅甸、马来亚和菲律宾恢复统治的记载，清楚地表明了日本的失败决不等于过去被日本打败的敌方的胜利，因为当日本的失败开始时，那些西方国家的失败并没有结束。这些在以前的殖民地卷土重来的西方统治者，在现已睁大了眼睛的亚洲人民中，已经不再是从前的形象了。在这些地方的每一个地区中，后续的发展说明了，西方的政治优势、甚至经济优势的短暂时期，现在毕竟已成为过去的历史了。

至于日本，它的神圣的使命——如果它曾经有过这种使命的话——是把强大的西方人从他们的位子上拉下来；它原先并不是要放肆地抬高自己，虽然后来证明它是这样做了。不得不屈服于敌人的占领——这种感受给予日本人心灵上的打击，比任何一个欧洲国家在第二次世界大战中所受的打击都大。因为，所有的欧洲大陆国家在它们的历史上都有过多次为暂时胜利的外国军队所侵略和占领的经验，只有英国在欧洲是例外，自 1066 年以来，英国没有被外国军队成功地入侵过，而且与人们的预料相反，英国在 1940 年又一次避免了敌人的入侵。对比之下，日本的历史虽然同英国一样，可以追溯到公元六世纪，但它在历史上不仅从来没有被别人成功地入侵过（甚至连一次例外的情况也没有），而且它还使自己相信，或者至少使下述想法成为日本人的思想信仰的正式信条：日本在历史上从未遭到过入侵，这是上天独特的恩赐，也预示着上天打算最终授予日本全世界的统治权。这个神话的破产所造成的心理上的打击，可以同在日本土地上爆炸的两颗原子弹所造成的物质上的破坏相比拟。后来，日本的老百姓听到天皇裕仁在广播训谕中宣布，他并不是神，而只不过是和他们同样有喜怒哀乐的凡人，这时，日本老百姓的心情，绝不是任何一个非日本人所能体会得到的。日本天皇被免去扮演神圣的超人角色这一义务时所产生的宽慰心情，就一个外国人所能理解的来说，并不亚于保罗和巴拿巴^①两人发现自己扮演这一角色时

① 保罗和巴拿巴，是《圣经》中基督的使徒。——译者

所产生的恐惧心情。但是从一个外国评论家的眼光来看，很难贬低日本天皇坦率的优点。罗马的帝王们，由于改奉基督教而自动地终止其为“神”时，对于自己地位的改变就没有这么坦率。

- 3 两颗原子弹在广岛和长崎的爆炸，终于使日本决定无条件投降；那两声巨响，就象曾在美国马萨诸塞州康科德射击的滑膛枪子弹一样，“响彻了全世界”。虽然在1954年时预料以后的结果还为时过早，但是原子武器的出现，显然已经使人类对战争惯例的总的态度发生了改变，这种改变是人类有历史记载以来从无先例的。

这些就是本卷内容为什么值得阅读，值得注意，并仔细体会的一些道理。读者将会发现，论述这些问题的几位作者，对发生的事件都有第一手知识，并曾亲自参加过他们所记叙的一些事件。琼斯博士在两次大战之间旅游于东亚，一生从事于东亚事务的研究。博顿教授于战争期间在华盛顿为美国政府工作，研究日本事务，日本投降后，他就在日本本土工作。皮尔恩先生于两次大战之间的大部分时间是在缅甸生活和工作，担任仰光大学的教职；他碰上了1942年日本的突然袭击，有亲身经历。导言作者根据自己在阅读这三位历史学家的原稿时的经验来判断，认为读者也会同样感觉到，在这里讲述史事的人都是有权威的。

第 一 编

4

战 时 的 远 东

F · C · 琼斯

第 一 章

大 东 亚

第一节 日本征服东南亚

1941年11月初,日本的陆军和海军总参谋部就总的作战计划达成最后协议,这个作战计划是在万一同英国和美国作战时要付诸实施的。目标是“削弱美国、英国和荷兰在东南亚势力的主要基础;占领南亚地区”。^① 决定要占领的地区是“菲律宾、关岛、香港、英属马来亚、缅甸、俾斯麦群岛、爪哇、苏门答腊、婆罗洲、西里伯斯、帝汶”。^②

日本的特遣部队在海军中将南云的率领下于12月7日突然袭击珍珠港,获得使对方暂时瘫痪的效果。这次袭击的目的是掩护作战,使美国太平洋舰队的主力失掉战斗力,这样就可以防止美国对日本在东南亚的作战行动进行干预。在1941年前,日本海军司令部没有考虑过这样的计划;他们打算采取战略上的守势,防止美国海军从

① 美国,战略轰炸调查,海军分析组:《太平洋战役》(U. S. A., Strategic Bombing Survey, Naval Analysis Division: The Campaigns of the Pacific War),华盛顿,美国政府印刷局,1946年版,第43页〔以下简称《太平洋战役》〕。

② 同上。

珍珠港进攻远东水域。^①但是联合舰队总司令山本五十六大将,从1941年初以来,就竭力主张突然袭击珍珠港;尽管别人有很多疑问和反对意见,他还是在辩论中取胜了。^②他之所以采取这一战略,部分地是因为他坚持“强力的进攻是最好的防御”这条原则;部分地是因为,假如《〈西园寺与政局〉—原田回忆录》是可靠的话,他担心如果不这样干,美国航空母舰运载的飞机将空袭日本,这就会引起人民的骚乱,并迫使日本修改作战计划。^③

5 在东南亚方面,这个作战计划规定先袭击香港、菲律宾、关岛和马来亚,再占领暹罗(可能的话,和平占领)。^④日本人一旦清除了任何可能威胁他们的交通的力量,并且占领了为掩护进一步推进所必需的飞机场以后,他们就将开始征服的进程。婆罗洲东、西海岸上的战略要地将被占领,然后通过小巽他群岛向帝汶进攻,这样就可以切断澳大利亚和爪哇之间的交通。同时,将占领南苏

① 塞缪尔·埃利奥特·莫里森:《第二次世界大战中美国海军作战史》(Samuel Eliot Morison:History of the United States Naval Operations in World War II),波士顿,利特尔-布朗,1948年版,第3卷,第82页。

② 同上书,第82—84页。

③ 《〈西园寺与政局〉—原田回忆录》(Saionji-Harada Memoirs),1940年10月15日与11月5日。收集在国际军事法庭,远东,东京,1946—1948年:《诉讼记录,证物,审判,保留不同意见的判决,预审,各种文件》(International Military Tribunal, Far East, Tokyo, 1946-8: Record of Proceedings, Exhibits, Judgment, Dissenting Judgment, Preliminary Interrogations, Miscellaneous Documents),油印本〔以下简称国际军事法庭,东京:《记录》,《证物》等〕。详见下文,原著第408页,注①(即本书第607页注①——译者)。

④ 见下文,原著第50页关于“暹罗”这一名称用法的注释。